Тошкент, Ўзбекистон

_______________ й.

ЎзР ФА Миллий археология маркази ва
Нью Йорк университети Қадимги Дунён Изланишлари Институти
ўртасидаги илмий ҳамкорликка оид

ШАРТНОМА

I
Шартнома предмети

Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Миллий археология маркази номидан директор (кейинги уринларда ЎзРФА МАМ) Фарҳод Мақсудов бир томондан ҳамда Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти (кейинги ўринларда ҚДИИ) директори номидан Александер Джонс иккинчи томондан "Тарих олди давридан ўрта асрларгача Бухоро воҳаси ва Ички Қизилқумда маданиятнинг келиб чиқиши, экология ва табиий ресурслар" мавзусидаги қўшма илмий лойиҳа бўйича археологик изланишлар олиб бориш учун 2022 йил 1 январдан – 2026 йил 31 декабргача бўлган беш йиллик даврга мўлжалланган ушбу шартномани туздилар.

Қўшма изланишлар доктор Жамоллидин Мирзаахмедов (ЎзРФА МАМ) Ўзбекистон томонидан ва доктор Сорен Штарк (ҚДИИ) томонидан мувофиқлаштирилади.

Ушбу шартномага мувофиқ, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги Бухоро тарихий воҳаси ва Ички Қизилқумдаги археологик ёдгорликларда дала-қидирувлари ва кенг кўламли қазишмалар олиб бориш бўйича тузилган Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясининг ишини давом эттириш режалаштирилган.

Шартнома доирасидаги Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясинининг барча молиявий харажатлари Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти томонидан қопланади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

Шартнома доирасидаги Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясинининг бюджетини режалаштириш ва ижро Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти томонидан амалга оширилади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

ЎзР қонунчилигига мувофиқ, Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясининг барча топилмалари Ўзбекистонда қолиши белгиланган.

II
Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Миллий археология маркази:

- экспедиция аъзоларига юқорида кўрсатилган археологик ёдгорликларга иштирок этиш имкониятини яратади;
- Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ археологик қазишма ишлари ва тадқиқотлар учун зарур бўлган барча рухсатнома ва ҳужжатларни таъминлайди;
- экспедициянинг хорижий аъзоларини Ўзбекистон Республикасида виза олиш ва рўйхатдан ўтказиш учун зарур бўлган барча хужжатлар билан таъминлайди;
- юқорида кўрсатилган археологик ёдгорликларда олдинги йилларда ўтказилган изланишлар натижасида қўлга киритилган топилмаларни ўрганишга имкон яратади;
- экспедициянинг археологик материалларини илмий қайта ишлаш учун жой ажратади;
- Ўзбекистон томонидан 3 нафаргача илмий ходимни экспедиция таркибига киритади;
- Ўзбекистон томонидан 3 нафаргача ёш тадқиқотчини экспедиция таркибига киритади;
- экспедициянинг хорижий аъзоларини Ўзбекистонда илмий стажировка ўташини қўллаб қувватлайди;

Нью Йорк университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти:

- Ўзбекистон Республиканинг амалдаги барча қонунларига риоя қилади;
- мазкур шартнома мақсадларига мувофиқ ҳаракат қилади;
- экспедициянинг барча аъзоларини дала тадқиқотлари учун зарур ускуналар билан таъминлайди;
- экспедиция аъзоларининг Ўзбекистон Респубикасидаги йўл ва озиқ-овқат харажатларини қоплайди, шунингдек, экспедицияда қатнашган барча мавсумий ишчиларнинг меҳнатига ҳақ тўлайди (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- қазишма ишлари даврида олинган материалларнинг лаборатория таҳлиллари (радиокарбон санасини аниқлаш, изотоп таҳлили, металлографик таҳлил ва бошқалар) учун тўловларни амалга оширади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- Қазишма ишлари якунлангач Ўзбекистон қонунчилиги асосида археологик объектларни бирламчи консервациясини молиялаштиради (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- Ўзбекистон томонидан экспедиция изланувчиларини ҳаммуаллифлар қаторига қўшган ҳолда қўшма изланишлар натижаларига асосланган монография нашрини молиялаштиради (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- экспедициянинг имкониятларидан келиб чиқиб (имкон бўлганда), ЎзРФА МАМ даврий нашрларини қўллаб қувватлаш учун ҳар йили 1000 АҚШ доллари миқдоридаги маблағни ЎзРФА МАМ банк ҳисобига ўтказади. Моддий ёрдам борасидаги маълумот ЎзРФА МАМнинг даврий нашрларида эълон қилинади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

III
Томонларнинг ҳамкорлиги

Ушбу шартнома доирасида бажарилган ишлар натижасига бўлган ҳуқуқлар иккала томонга хам бир хилда тегишлидир.

Муайян бир материал таҳлил қилиниб биринчи қўшма нашр қилинганидан сўнг, ҳар бир томон иккинчи томоннинг розилигисиз, лекин дастлабги нашрга ҳавола берган ҳолда маълумотларни тасарруф этиш ҳуқуқига эга. Шунинг учун, томонлар биринчи нашрларнинг матни бўйича ўзаро келишувга эришмагунча, биргаликдаги тадқиқотлар натижаларини якка ҳолда нашр этмаслик мажбуриятини оладилар.

Томонлар координаторлари ҳар йили 15 январга қадар йиллик тадқиқотнинг тақвимий режасини тузадилар. Тақвимий режа шартноманинг ажралмас қисми бўлиб, ЎзРФА МАМ директори томонидан тасдиқланади.

Тақвимий режасиз томонларнинг тадқиқот олиб бориши таъқиқланади ва шартноманинг бекор қилинишига асос бўлади.

Томонлар Ўзбекистон қонунчилигида белгиланган тартибда дала тадқиқотлари ҳисоботларини шакллантирадилар ва топширадилар.

Томонлар биргаликда олиб борилган ишлар натижаларига бағишланган нашрлардан ташқари, ҳар икки мамлакатда эришилган, миллий ва халқаро ихтисослашган нашрларда (журналларда) чоп этилган ҳисоботлар ва илмий мақолалар кўринишидаги тадқиқотлар натижаларини оммалаштиришга кўмаклашишни ўз зиммаларига оладилар;

Томонлар ўртасидаги илмий нашрлар алмашинуви хам кўзда тутилиб, ҳар иккала ташкилот ўзларида нашр этилаётган янги илмий адабиётларни тақдим қилиш бўйича амалий ишларни амалга оширишга ҳаракат қилади.

Томонлар ўз имкониятларидан келиб чиқиб биргаликда давра суҳбатлари, семинарлар ёки ики томондан келишилган мавзуларда кўргазмалар тайёрлаш бўйича иш олиб борадилар.

Мазкур шартнома икки тилда тузилди: инглиз ва ўзбек. Ҳар икки нусха бир хил бўлиб, бир хил юридик кучга эга.

Шартнома тугагач, муддати томонларнинг ўзаро келишуви асосида узайтирилиши мумкин.

IV
Шартноманинг бекор қилиниши

- Шартнома икки томон розилиги билан ёки бир томонлама бекор қилиниши мумкин;
- Шартнома бекор қилинадиган бўлса, бу хақда 2 ой олдин томонлар бир-бирини огохлантириши лозим;

Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти учун:	Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Миллий археология маркази учун:
Исми-шарифи: Alexander Jones	Исми-шарифи: Farhod MAKSUDOV
Имзо:	Имзо:
Сана: May 5, 2022	Сана:

Тошкент, Ўзбекистон

_____________й.

ЎзР ФА Миллий археология маркази ва
Нью Йорк университети Қадимги Дунён Изланишлари Институти
ўртасидаги илмий ҳамкорликка оид

ШАРТНОМА

I
Шартнома предмети

Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Миллий археология маркази номидан директор (кейинги уринларда ЎзРФА МАМ) Фарҳод Мақсудов бир томондан ҳамда Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти (кейинги ўринларда ҚДИИ) директори номидан Александер Джонс иккинчи томондан “Тарих олди давридан ўрта асрларгача Бухоро воҳаси ва Ички Қизилқумда маданиятнинг келиб чиқиши, экология ва табиий ресурслар” мавзусидаги қўшма илмий лойиҳа бўйича археологик изланишлар олиб бориш учун 2022 йил 1 январдан – 2026 йил 31 декабргача бўлган беш йиллик даврга мўлжалланган ушбу шартномани туздилар.

Қўшма изланишлар доктор Жамоллидин Мирзаахмедов (ЎзРФА МАМ) Ўзбекистон томонидан ва доктор Сорен Штарк (ҚДИИ) томонидан мувофиқлаштирилади.

Ушбу шартномага мувофиқ, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги Бухоро тарихий воҳаси ва Ички Қизилқумдаги археологик ёдгорликларда дала-қидирувлари ва кенг кўламли қазишмалар олиб бориш бўйича тузилган Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясининг ишини давом эттириш режалаштирилган.

Шартнома доирасидаги Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясинининг барча молиявий харажатлари Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти томонидан қопланади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

Шартнома доирасидаги Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясинининг бюджетини режалаштириш ва ижро Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти томонидан амалга оширилади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

ЎзР қонунчилигига мувофиқ, Бухоро Ўзбекистон-Америка қўшма археологик экспедициясининг барча топилмалари Ўзбекистонда қолиши белгиланган.

II
Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Миллий археология маркази:

- экспедиция аъзоларига юқорида кўрсатилган археологик ёдгорликларга иштирок этиш имкониятини яратади;
- Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ археологик қазишма ишлари ва тадқиқотлар учун зарур бўлган барча рухсатнома ва ҳужжатларни таъминлайди;
- экспедициянинг хорижий аъзоларини Ўзбекистон Республикасида виза олиш ва рўйхатдан ўтказиш учун зарур бўлган барча хужжатлар билан таъминлайди;
- юқорида кўрсатилган археологик ёдгорликларда олдинги йилларда ўтказилган изланишлар натижасида қўлга киритилган топилмаларни ўрганишга имкон яратади;
- экспедициянинг археологик материалларини илмий қайта ишлаш учун жой ажратади;
- Ўзбекистон томонидан 3 нафаргача илмий ходимни экспедиция таркибига киритади;
- Ўзбекистон томонидан 3 нафаргача ёш тадқиқотчини экспедиция таркибига киритади;
- экспедициянинг хорижий аъзоларини Ўзбекистонда илмий стажировка ўташини қўллаб қувватлайди;

Нью Йорк университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти:

- Ўзбекистон Республиканинг амалдаги барча қонунларига риоя қилади;
- мазкур шартнома мақсадларига мувофиқ ҳаракат қилади;
- экспедициянинг барча аъзоларини дала тадқиқотлари учун зарур ускуналар билан таъминлайди;
- экспедиция аъзоларининг Ўзбекистон Респубикасидаги йўл ва озиқ-овқат харажатларини қоплайди, шунингдек, экспедицияда қатнашган барча мавсумий ишчиларнинг меҳнатига ҳақ тўлайди (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- қазишма ишлари даврида олинган материалларнинг лаборатория таҳлиллари (радиокарбон санасини аниқлаш, изотоп таҳлили, металлографик таҳлил ва бошқалар) учун тўловларни амалга оширади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- Қазишма ишлари якунлангач Ўзбекистон қонунчилиги асосида археологик объектларни бирламчи консервациясини молиялаштиради (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- Ўзбекистон томонидан экспедиция изланувчиларини ҳаммуаллифлар қаторига қўшган ҳолда қўшма изланишлар натижаларига асосланган монография нашрини молиялаштиради (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади);

- экспедициянинг имкониятларидан келиб чиқиб (имкон бўлганда), ЎзРФА МАМ даврий нашрларини қўллаб қувватлаш учун ҳар йили 1000 АҚШ доллари миқдоридаги маблағни ЎзРФА МАМ банк ҳисобига ўтказади. Моддий ёрдам борасидаги маълумот ЎзРФА МАМнинг даврий нашрларида эълон қилинади (ушбу ҳаражатлар доктор Сорен Штаркнинг тадқиқот маблағларидан қопланади).

III
Томонларнинг ҳамкорлиги

Ушбу шартнома доирасида бажарилган ишлар натижасига бўлган ҳуқуқлар иккала томонга хам бир хилда тегишлидир.

Муайян бир материал таҳлил қилиниб биринчи қўшма нашр қилинганидан сўнг, ҳар бир томон иккинчи томоннинг розилигисиз, лекин дастлабги нашрга ҳавола берган ҳолда маълумотларни тасарруф этиш ҳуқуқига эга. Шунинг учун, томонлар биринчи нашрларнинг матни бўйича ўзаро келишувга эришмагунча, биргаликдаги тадқиқотлар натижаларини якка ҳолда нашр этмаслик мажбуриятини оладилар.

Томонлар координаторлари ҳар йили 15 январга қадар йиллик тадқиқотнинг тақвимий режасини тузадилар. Тақвимий режа шартноманинг ажралмас қисми бўлиб, ЎзРФА МАМ директори томонидан тасдиқланади.

Тақвимий режасиз томонларнинг тадқиқот олиб бориши таъқиқланади ва шартноманинг бекор қлинишига асос бўлади.

Томонлар Ўзбекистон қонунчилигида белгиланган тартибда дала тадқиқотлари ҳисоботларини шакллантирадилар ва топширадилар.

Томонлар биргаликда олиб борилган ишлар натижаларига бағишланган нашрлардан ташқари, ҳар икки мамлакатда эришилган, миллий ва халқаро ихтисослашган нашрларда (журналларда) чоп этилган ҳисоботлар ва илмий мақолалар кўринишидаги тадқиқотлар натижаларини оммалаштиришга кўмаклашишни ўз зиммаларига оладилар;

Томонлар ўртасидаги илмий нашрлар алмашинуви хам кўзда тутилиб, ҳар иккала ташкилот ўзларида нашр этилаётган янги илмий адабиётларни тақдим қилиш бўйича амалий ишларни амалга оширишга ҳаракат қилади.

Томонлар ўз имкониятларидан келиб чиқиб биргаликда давра суҳбатлари, семинарлар ёки ики томондан келишилган мавзуларда кўргазмалар тайёрлаш бўйича иш олиб борадилар.

Мазкур шартнома икки тилда тузилди: инглиз ва ўзбек. Ҳар икки нусха бир хил бўлиб, бир хил юридик кучга эга.

Шартнома тугагач, муддати томонларнинг ўзаро келишуви асосида узайтирилиши мумкин.

IV
Шартноманинг бекор қилиниши

- Шартнома икки томон розилиги билан ёки бир томонлама бекор қилиниши мумкин;
- Шартнома бекор қилинадиган бўлса, бу хақда 2 ой олдин томонлар бир-бирини огохлантириши лозим;

Нью-Йорк Университети Қадимги Дунё Изланишлари Институти учун:	Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Миллий археология маркази учун:
Исми-шарифи: Alexander Jones	Исми-шарифи: Farhod MAKSUDOV
Имзо:	Имзо:
Сана: MAY 5, 2022	Сана:

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI MILLIY ARXEOLOGIYA MARKAZI